



# Chương trình Paid Parental Leave: Thông tin dành cho người chủ về việc cha mẹ nghỉ phép do mới có con

Chính phủ Úc trợ giúp tài chính cho bậc cha mẹ hội đủ điều kiện thông qua chương trình Paid Parental Leave nhằm mục đích giúp cha mẹ nghỉ làm để nuôi dưỡng trẻ sơ sinh hoặc con mới nhận nuôi.

Chương trình này có 2 khoản tiền trả dành cho cha mẹ có việc làm:

- Parental Leave Pay
- Dad and Partner Pay.

Parental Leave Pay là khoản tiền trả dành cho người nuôi dưỡng chính. Cha mẹ có thể được nghỉ phép có lương tới 18 tuần. Nếu cần, chúng tôi sẽ trả Parental Leave Pay cho quý vị để quý vị chuyển cho nhân viên. Đôi khi chúng tôi sẽ trả tiền trực tiếp cho họ.

Dad and Partner Pay dành cho những người cha hoặc người bạn đời có việc làm, bao gồm cả cha mẹ nuôi lẫn các cặp cùng giới tính. Họ có thể nhận được tới 2 tuần khoản tiền trả. Chúng tôi trả Dad and Partner Pay trực tiếp cho nhân viên.

Parental Leave Pay và Dad and Partner Pay là các khoản tiền trả dành cho nhân viên hội đủ điều kiện, đi làm toàn thời gian, bán thời gian, phù động (casual), theo mùa, hợp đồng và tự làm chủ.

Nhân viên vẫn có thể nhận được các khoản tiền trả này trong trường hợp tử sản hoặc trẻ sơ sinh qua đời.

## Vai trò của quý vị trong chương trình này

Quý vị đóng vai trò quan trọng trong chương trình Paid Parental Leave.

Nhân viên của quý vị có thể xin nghỉ phép để nuôi dưỡng trẻ sơ sinh hoặc con mới nhận nuôi, và muốn nộp đơn xin lãnh Parental Leave Pay hay Dad and Partner Pay.

Nhân viên của quý vị có thể tùy ý nộp đơn xin lãnh Parental Leave Pay thông qua chúng tôi và thương lượng nghỉ phép với quý vị. Để được lãnh Parental Leave Pay, nhân viên của quý vị phải đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn.

Chúng tôi có thể trả Parental Leave Pay trực tiếp cho nhân viên của quý vị. Nếu quý vị phải trả Parental Leave Pay cho nhân viên, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị biết. Chúng tôi cũng sẽ trả Parental Leave Pay cho quý vị để quý vị trả cho nhân viên của mình.

Quý vị sẽ cần phải trả Parental Leave Pay cho nhân viên:

- có con mới sinh hoặc mới nhận nuôi
- đã làm việc cho quý vị ít nhất 12 tháng trước ngày con họ chào đời hoặc ngày nhận con nuôi
- sẽ là nhân viên của quý vị ít nhất cho đến hết thời gian Paid Parental Leave
- sống ở Úc
- dự kiến sẽ nhận được ít nhất 8 tuần Parental Leave Pay.

Doanh nghiệp của quý vị phải có Australian Business Number (ABN) để tham gia chương trình này.

Nếu nhân viên của quý vị không đáp ứng các tiêu chuẩn trên, quý vị làm không cần phải trả Parental Leave Pay. Chúng tôi sẽ trả tiền trực tiếp cho họ. Tuy nhiên, nếu cả hai quý vị đồng ý, quý vị vẫn có thể chọn trả cho nhân viên của mình.

Quý vị không phải trả Parental Leave Pay cho nhân viên trước khi quý vị nhận được tiền từ chúng tôi.

Quý vị không phải trả Dad and Partner Pay cho nhân viên của mình. Quý vị chỉ cần biết rằng nhân viên có thể xin quý vị nghỉ phép không lương để họ có thể được nghỉ. Chúng tôi sẽ xem xét yêu cầu của họ và trả Dad and Partner Pay trực tiếp cho họ nếu họ hội đủ điều kiện.

## **Nói chuyện với nhân viên của quý vị về việc cha mẹ nghỉ phép**

Nếu nhân viên của quý vị sẽ con có hoặc nhận con nuôi, quý vị hãy nói chuyện với họ sớm về kế hoạch của họ.

Một số đề tài cần thảo luận là:

- họ có thể được nghỉ phép như thế nào có thể nghỉ ra sao cùng lúc với Parental Leave Pay (ví dụ, nghỉ có lương hoặc không lương)
- khi nào nhân viên của quý vị muốn bắt đầu nghỉ phép và khi nào họ định quay trở lại làm việc
- họ muốn quay trở lại làm việc như thế nào (ví dụ, trở lại làm việc bán thời gian)
- thông tin nhân viên của quý vị cần cung cấp cho chúng tôi về doanh nghiệp của quý vị, khi họ nộp đơn xin lãnh Parental Leave Pay.

## **Ảnh hưởng đến quyền lợi nghỉ phép**

Chương trình này không trao cho nhân viên của quý vị quyền được nghỉ phép. Họ phải thương lượng nghỉ phép với quý vị. Parental Leave Pay hay Dad and Partner Pay của nhân viên của quý vị không thay đổi gì hết về ngày nghỉ phép họ có sẵn.

Nhân viên dài hạn của quý vị có thể nhận được tối thiểu 12 tháng nghỉ phép không lương diện cha mẹ mới có con theo *Fair Work Act 2009*. Ngoài khoảng thời gian này, họ cũng có thể xin nghỉ phép thêm 12 tháng không lương. Nhân viên dài hạn là những người đã làm việc cho doanh nghiệp quý vị từ 12 tháng trở lên.

Nếu nhân viên của quý vị có cặp có đôi, cả hai có thể được nghỉ phép không lương diện cha mẹ mới có con theo theo National Employment Standards. Trong những trường hợp này, quý vị cần phải biết về những quyền lợi tối thiểu khác.

Chẳng hạn, họ có thể nghỉ phép không lương tới 3 tuần cùng một lúc, ngay sau khi đưa con chào đời hoặc nhận con nuôi. Nếu quý vị đồng ý, họ có thể nghỉ phép bất cứ lúc nào trong 6 tuần đầu sau khi đưa con chào đời hoặc nhận con nuôi. Họ cũng có thể chia nhau nghỉ phép 24 tháng không lương diện cha mẹ.

Quý vị không thể từ chối quyền hưởng nghỉ phép thai sản hoặc có con được hưởng lương nếu đó là một phần trong thỏa thuận công nghiệp hoặc luật pháp. Điều này áp dụng trọn thời hạn của thỏa thuận hoặc pháp luật.

Hãy truy cập [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au) hoặc gọi điện thoại cho Fair Work Ombudsman qua số **131 394** để biết thông tin về:

- quyền lợi việc làm
- nghĩa vụ tại nơi làm việc
- *Fair Work Act 2009*
- vai trò của Fair Work Ombudsman.

## Chúng tôi sẽ trả tiền cho quý vị như thế nào

Quý vị không phải trả Parental Leave Pay trước khi quý vị nhận được tiền từ chúng tôi. Chúng tôi sẽ chuyển tiền vào tài khoản ngân hàng do quý vị chỉ định trước khi ngày chót của chu kỳ tiền trả thường lệ của nhân viên của quý vị.

## Đăng ký doanh nghiệp của quý vị

Muốn tham gia chương trình Paid Parental Leave, quý vị cần đăng ký doanh nghiệp của quý vị với chúng tôi. Quý vị có thể chọn tham gia để trả Parental Leave Pay cho nhân viên mà lẽ ra quý vị không cần phải trả. Quý vị cần phải làm điều này trước khi họ nộp đơn với chúng tôi.

Cách đăng ký tham gia chương trình Paid Parental Leave dễ dàng nhất là đăng nhập các dịch vụ trực tuyến dành cho doanh nghiệp của chúng tôi. Nếu quý vị chọn không sử dụng các dịch vụ trực tuyến của chúng tôi hoặc quý vị không có dịch vụ internet, quý vị cũng có thể đăng ký bằng cách gọi điện thoại chúng tôi nói bằng tiếng Anh qua số **131 158**.

## Chương trình này giúp doanh nghiệp của quý vị và các bậc cha mẹ như thế nào

Chương trình Paid Parental Leave giúp quý vị:

- giữ nhân viên có giá trị và giỏi bằng cách khuyến khích họ giữ liên lạc với nơi làm việc của quý vị khi họ trở thành cha mẹ
- tạo ra môi trường làm việc thân thiện với gia đình mà không cần phải tự trả Parental Leave Pay
- gia tăng số lượng cha mẹ mới có con sẽ đi làm về lâu dài.

## Chương trình giúp các bậc cha mẹ bằng cách:

- giúp đỡ họ về tài chính trong khi họ nghỉ làm để nuôi dưỡng đứa con mới
- thúc đẩy quyền bình đẳng giữa nam và nữ và quân bình giữa việc làm và cuộc sống gia đình.

## Muốn biết thêm thông tin

- truy cập [humanservices.gov.au/pplemployers](https://humanservices.gov.au/pplemployers) để đọc thêm thông tin bằng tiếng Anh
- truy cập [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) tại đây quý vị có thể đọc, nghe hay xem video phổ biến thông tin bằng ngôn ngữ của mình
- gọi số **131 202** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản trợ cấp và dịch vụ của Centrelink
- gọi cho Translating and Interpreting Service (TIS National) qua số **131 450** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản tiền trả và dịch vụ của Medicare và Child Support
- tới trung tâm dịch vụ.

**Lưu ý:** gọi đến số điện thoại bắt đầu bằng số '13' bằng điện thoại nhà từ bất kỳ nơi nào trên nước Úc sẽ tính chi phí theo cước gọi cố định. Cước gọi này có thể khác với cước gọi địa phương và cũng có thể khác nhau tùy theo công ty điện thoại. Gọi điện thoại tới số điện thoại bắt đầu bằng số '1800' thì không tốn tiền. Gọi bằng điện thoại công cộng và điện thoại di động có thể bị tính theo thời gian và cước gọi cao hơn.

## **Bãi miễn trách nhiệm**

Thông tin trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn về các khoản trợ cấp và dịch vụ. Quý vị có trách nhiệm quyết định xem mình có muốn xin lãnh khoản trợ cấp hay không và nộp đơn theo hoàn cảnh riêng của mình.



# The Paid Parental Leave scheme: Information for employers about new parents on leave from work

The Australian Government gives financial support to eligible parents through the Paid Parental Leave scheme. This helps parents take time off work to care for a newborn or recently adopted child.

This scheme has 2 payments for working parents:

- Parental Leave Pay
- Dad and Partner Pay.

Parental Leave Pay is for the child's primary carer. Parents can get up to 18 weeks' paid leave. If needed, we will pay the Parental Leave Pay funds to you to pass onto your employee. Sometimes we will pay them directly.

Dad and Partner Pay is for working dads or partners, including adopting parents and same-sex couples. They can get up to 2 weeks' payment. We pay Dad and Partner Pay directly to employees.

Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay are available to eligible full time, part time, casual, seasonal, contract and self employed workers.

An employee may still get these payments if there is a stillbirth or infant death.

## Your role in the scheme

You play an important role in the Paid Parental Leave scheme.

Your employee may ask to take leave to care for a newborn or recently adopted child, and want to apply for Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay.

It is up to your employee to apply for Parental Leave Pay through us and negotiate leave arrangements with you. To get Parental Leave Pay, your employee must meet all criteria.

We may pay Parental Leave Pay directly to your employee. If you have to give Parental Leave Pay to an employee, we will let you know. We will also give you the Parental Leave Pay funds to pay your employee.

You will need to give Parental Leave Pay to an employee who:

- has a newborn or recently adopted child
- has worked for you for at least 12 months before the expected date of birth or adoption
- will be your employee until at least the end of their Paid Parental Leave period
- lives in Australia
- is expected to get at least 8 weeks of Parental Leave Pay.

Your business must have an Australian Business Number (ABN) to be part of the scheme.

If your employee does not meet the above criteria, you do not need to give Parental Leave Pay. We will pay them directly. However, if you both agree, you can still choose to give it to your employee.

You do not have to give Parental Leave Pay to your employee before you get the funds from us.

You do not have to give Dad and Partner Pay to your employee. You just need to know that your employee may ask you about taking unpaid leave so they can get it. We will assess their claim and pay them Dad and Partner Pay directly if they are eligible.

## Talking to your employee about parental leave

If your employee is expecting or adopting a child, talk to them early about their plans.

Some topics to cover are:

- what leave is available and how it might be taken at the same time as Parental Leave Pay (for example, paid or unpaid leave)
- when your employee would like to start their leave and when they expect to return to work
- how they would like to manage their return to work (for example, returning part time)
- information your employee needs to give us about your business, when they lodge a claim for Parental Leave Pay.

## Effect on leave entitlements

The scheme does not give your employees an entitlement to leave. They must negotiate leave arrangements with you. Your employee's Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay does not change any of their existing leave entitlements.

Your long term employees can get a minimum of 12 months unpaid parental leave under the *Fair Work Act 2009*. They can also ask for an additional 12 months unpaid leave on top of this. A long term employee is someone who has worked for your business for 12 months or more.

If your employee is part of a couple, both may get unpaid parental leave under the National Employment Standards. In these cases, there are other minimum entitlements you need to be aware of.

For example, they can take up to 3 weeks of unpaid leave at the same time, immediately after the birth or adoption. If you agree, they can take it any time in the first 6 weeks after the birth or adoption. They can also take 24 months unpaid parental leave between them.

You cannot deny entitlement to paid maternity or parental leave if it is part of an industrial agreement or law. This applies for the life of the agreement or law.

Go to [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au) or call the Fair Work Ombudsman on **131 394** for information about:

- employment entitlements
- workplace obligations
- the *Fair Work Act 2009*
- the role of the Fair Work Ombudsman.

## How we will pay you

You do not have to give Parental Leave Pay before you get the funds from us. We will transfer funds into your nominated bank account before your employee's usual pay cycle cut off.

## Registering your business

To be part of the Paid Parental Leave scheme, you need to register your business with us. You can opt in to give Parental Leave Pay to employees you do not need to give it to. You need to do this before they submit their claim to us.

The easiest way to register for the Paid Parental Leave scheme is by logging on to our online services for businesses. If you choose not to use our online services or you do not have access to the internet, you can also register by calling us in English on **131 158**.

## How the scheme helps your business and parents

The Paid Parental Leave scheme helps you:

- keep valuable and skilled staff by encouraging them to stay connected with your workplace when they become parents
- create a family friendly workplace without having to fund Parental Leave Pay yourself
- increase workforce participation for new parents in the long-term.

## The scheme helps parents by:

- giving them financial help while they take time off work to care for a new child
- promoting equality between men and women and balance between work and family life.

## For more information

- go to [humanservices.gov.au/pplemployers](https://humanservices.gov.au/pplemployers) for more information in English
- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.